

بخشی از ترجمه مقاله



عنوان فارسی مقاله :

پرسشنامه استرس نوجوانان :

اعتبار و قابلیت اطمینان در یونان و توضیحات آن در یک نمونه از دانش آموزان دبیرستان
(سالن سخنرانی عمومی)

عنوان انگلیسی مقاله :

Adolescent Stress Questionnaire:

Reliability and validity of the Greek version and its description in a sample of high
school (lyceum) students

توجه!



این فایل تنها قسمتی از ترجمه میباشد.

برای تهیه مقاله ترجمه شده کامل با فرمت ورد (قابل ویرایش) همراه با نسخه انگلیسی مقاله،

[اینجا](#) کلیک نمایید.

بخشی از ترجمه مقاله

Linguistic validation

After obtaining permission from the developer to translate and use the ASQ, certain standardized methodological procedures were followed (Bullinger et al., 1998; Cull et al., 2002; van Widenfelt, Treffers, Beurs, Siebelink, & Koudijs, 2005). The original English version was translated independently into Greek by three native bilingual Greek translators. After the forward translation was completed, a back translation by a native English speaker fluent in Greek and a Greek teacher of the English language was also conducted. During all stages, the different versions were compared to maximize semantic and conceptual equivalence to the original version. Following this procedure, a pilot test of the questionnaire was conducted using nine volunteers. In a focus group session, the volunteers had to report any type of difficulties regarding the clarity of the questionnaire and their general view regarding the instrument.

اعتبار زبانشناختی

پس از اخذ مجوز از توسعه دهنده برای ترجمه و استفاده از ASQ، برخی از روش های متودولوژی استاندارد معین پیگیری شدند (Bullinger و همکاران، 1998 و همکاران، 2002؛ Widenfelt، Treffers، Beurs، Siebelink و Koudijs، 2005). نسخه اصلی انگلیسی به طور مستقل به یونانی توسط سه مترجم مادری دو زبانه یونانی ترجمه شده است. پس از اینکه ترجمه روبه جلو، تکمیل شد ترجمه به عقب توسط یک سخنران انگلیسی زبان مادری مسلط به یونانی و معلم یونانی از زبان انگلیسی نیز انجام شد. در طول تمام مراحل، نسخه های مختلف برای به حداکثر رساندن هم ارزی معنایی و مفهومی به نسخه اصلی مقایسه شد. پس از این روش، یک آزمون آزمایشی از پرسشنامه با استفاده از نه داوطلب انجام شد. در جلسه گروه متمرکز، داوطلبان هر نوع مشکل در مورد وضوح پرسشنامه و دید اصلی آنها نسبت به ابزار گزارش دادند.



توجه!

این فایل تنها قسمتی از ترجمه میباشد.

برای تهیه مقاله ترجمه شده کامل با فرمت ورد (قابل ویرایش) همراه با نسخه انگلیسی مقاله، [اینجا](#) کلیک نمایید.

همچنین برای مشاهده سایر مقالات این رشته [اینجا](#) کلیک نمایید.